

Clà Riatsch: Schriftenverzeichnis

- *Dall'"avere" all'"essere" allo "scrivere": per un'analisi de «Il fu Mattia Pascal» di Luigi Pirandello*, Lic.-Arbeit, Bern, 1982 (unpubliziert)
- *"Pipina felix!" Pluridiscorsività e metalinguistica ne «L'Adalgisa» di C.E. Gadda*, Diss. Bern, 1986 (unpubliziert)
- *Tra connotazione e metalinguistica: la "funzione letteraria gaddiana"*, in: "Autografo", n.14, 1988:37-73
- *"...il cartello col zu verkaufen". De la fonction des inserts en langue étrangère dans «Il giuoco del Monopoly» (1980) de Giovanni Orelli*, in: "Ecriture", 37, 1991:118-130
- *Descripziun narratologica e valütaziun estetica. Ün pêr dumondas a proposit da «Il vischi alv sil laghet blau» da U. G. G. Derungs*, in: "Litteratura", 14, 1991:227-248
- *Né sistema né periodico: appunti per la lettura di «Il sistema periodico» di Primo Levi*, in: "Esperienze letterarie", Anno XVI, n. 4, 1991:65-81 (zusammen mit V. Gorgé)
- *Zur deutschen Übersetzung von C.E.Gaddas «L'Adalgisa»*, in: "Colloquium Helveticum", 14, 1991:53-76
- *Critica litterara: ün per dumondas sur da sias pussibilitats e seis limits*, in: "Litteratura", 15/1, 1992:125-140
- *Gioco e satira: nota sull'opera di Giovanni Orelli / Spiel und Satire: Bemerkungen zum Werk Giovanni Orellis*, in: "QUARTO, Zeitschrift des Schweizerischen Literaturarchivs (SLA)", 1, März 1993:49-57
- *Novs möds da discuors litterar: «La Jürada» da Jon Semadeni*, in: "ASR", 106, 1993:225-236
- *Differentas metodos d'analisar in text litterar*, in: G. Deplazes, *Funtaunas IV, Litteratura contemporana*, Cuira, Lia Rumantscha, 1993:221-235
- *Literatur und Kleinsprache. Studien zur bündnerromanischen Literatur seit 1860*. "Romanica Raetica", Bdd. 11 und 12, Disentis, 1993 (zusammen mit L. Walther)
- *Funktionen transkodischer Markierungen in bündnerromanischen Texten*, in: "Babylonia", Numero speciale, n. 1, 2, 1994 (Atti del II incontro di Ascona sul plurilinguismo Monte Verità, 26-28 agosto 1993):56-67
- *Rivas e sumbrivas. Lyrik von Andri Peer auf deutsch und italienisch*, in: "QUARTO, Zeitschrift des Schweizerischen Literaturarchivs (SLA)", 3, Oktober 1994:54-57
- *Bündnerromanische Literatur*, in: M. Gsteiger (Ed.) *Das Bild der Stadt in den Literaturen der Schweiz*, Bern, Berlin, P. Lang, 1994: 217-253
- *Autoglossa e autotraduzione*, in: Terzoli, M. A. (Ed.) *Le lingue di Gadda. Atti del Convegno di Basilea 10-12 dicembre 1993*, Roma, Salerno, 1995:307-334
- *Funzioni espressionistiche e plurilinguismo in «Italy» di Giovanni Pascoli*, in: "SIT!", 3-4, 1995:153-176

- *Così e "così". A proposito di un «T.A.T.» di Edoardo Sanguineti*, in: "SIT!", 3-4, 1995:233-242
- *Der Komiker und die Puristen. Mehrsprachigkeit und Sprachzensur im Werk von Chasper Po (1856-1936)*, in: "Versants", 27, N.S. 1995:165-183
- *Bündnerromanische Literatur: eine kleine Skizze*, in: "Tras-forum culturel. Revista de literatura y ert", nr. 3, 1996:92-100
- *Boden und Topos: Stereotype des "Bodenmotiv" in der romanischen Literatur*, in: P. Rieder (Ed.) *Bodeneigentum und Landschaftsentwicklung*, Chur, Forschungsstelle für Bündner Kultur, 1997:55-63
- *Spiegelungen der sprachlichen "Fremdheit" in der romanischen Literatur*, in: Caduff, C. (Ed.), *Figuren des Fremden in der Schweizer Literatur*, Zürich, Limmat, 1997:212-227
- *"Questo aggroviglio immane": distanza e vicinanza tra narratore e personaggio nel «Peccato» di Boine*, in: "SIT!" 5, Novembre 1996:169-182 (zusammen mit W. Breitenmoser)
- *Ün rebomb? Üna sumbriva? Problems da traducziun da lirica rumantscha*, in: "ASR", 110, 1997:87-102
- *Mehrsprachigkeit und Sprachmischung in der neueren bündnerromanischen Literatur*, Chur, Bündner Monatsblatt, 1998 (Habilitationsschrift)
- *"Zu den Ziegen, pardon, zu den Zügen". Zu Sprachpolemik und Sprachspiel in Texten der italienisch- und romanischsprachigen Literatur der Schweiz*, in: "Text und Kritik", Sonderband IX, 1998:75-90
- *La traduction en romanche, manie ou nécessité?*, in: Graf, M. (Ed.), *L'écrivain et son traducteur en Suisse et en Europe*, Carouge-Genève, 1998:276-278
- *Andrea Camilleri, «Il birraio di Preston» (1995): dialogicità e plurilinguismo*, in: SIT! 6-7, Novembre 1998:55-75
- *Literarische Reaktionen auf puristischen Normdruck im Bündnerromanischen*, in: Dazzi Gross, A.-A./Mondada, L. (éds) 1999 *Les langues minoritaires en contexte / Minderheitensprachen im Kontext*, "Bulletin suisse de linguistique appliquée", 69/1, 1999:163-177
- *Der Laden und das Dorf. Zum ersten Kapitel von Cla Biert «La müdada»(1962)*, in: "ASR", 112, 1999:149-162
- *Coup d'oeil sur la littérature grisonne romanche*, in: "Feuxcroisés" n.1, 1999:233-235
- *"Troppo bello per il nostro paese". Parodie di testi poetici in Luigi Meneghello*, in: *Tra due mondi. Miscellanea di studi per Remo Fasani*, Locarno, Dadò, 2000:353-376
- *Letteratura retoromancia dei Grigioni. Un approccio*, in: Cenobio L, nr. 2, aprile-giugno 2001:117-121

- *Ein Dichter und ein Reimer? Zum Verhältnis von Peider Lansel und Chasper Po*, in: Wunderli, P., Werlen, I., Grünert, M. (Edd.), *Italica-Raetica-Gallica*, Festschrift Ricarda Liver, Tübingen, Basel, Francke, 2001:99-114
- *Enger Rahmen, weites Feld. Probleme bündnerromanischer Literaturkritik*, in: Quarto 15/16-2001:23-29
- *Dichter, Reimer, Herausgeber: Peider Lansel und Chasper Po*, in: Cudré-Mauroux, S., Ganzoni, A., Jäger-Trees, C. (Edd.), *Vom Umgang mit literarischen Quellen*, Genève-Berne, Slatkine, 2002:137-157
- «*Quei ei miu joint....*» . *Critica e parodia da «Il pur suveran» da G. A. Huonder*, in: "ASR", 115, 2002:115-132
- *Cla Biert (1920-1981). Les choses qui pleurent et qui rient*, in: "Feuxcroisés" n. 5, 2003:133-146
- *Die Stimme des Inns. Zum Wasser-Mythos in der Dichtung Andri Peers*, in: Piz, nr. 26, 2003:6-10
- *Zu Poesie und Mythos bei Andri Peer*, in: Ladinia XXVI-XXVII, 2002-2003:367-377
- *Biografia. Aspets da l'ouvra poetica dad Andri Peer*, in: Andri Peer, *Poesias 1946-1985*, Cuoir, Desertina, 2003:475-52
- *Curiusas inversiuns*, in: *100 ons Uniun dals Grischs*, o. O., UdG, 2004:30-35
- *Diesseits und jenseits des Stereotyps. Deutsch und Deutsches in Texten aus der italienischen Schweiz*, in: Baumberger, Ch., Kolberg, S., Renken, A. (edd.), *Literarische Polyphonien in der Schweiz*, Variations, vol. 6, Bern, Berlin etc., Lang, 2004:105-121
- *Ils retuorns da Joannes. Cun leger «Sco scha nügla nu füss»(2000) da Rut Plouda*, in: "ASR", 117, 2004:77-91
- «*Ina gustusa minestra?» In tschercha dad ingredienzas da «La müdada» da Cla Biert*, in: "ASR", 118, 2005:57-91
- *Stilizzazioni letterarie di un contro-discorso alpino. Alcuni esempi retoromanci*, in: Mathieu, M. / Boscani Leoni, S. (edd.), *Die Alpen! Les Alpes!. Zur europäischen Wahrnehmungsgeschichte seit der Renaissance*, Bern, Berlin etc., P. Lang, 2005:419-427
- *Fantastic-romantic-farmaceutic: Chasper Po e l'«Odol»*, in: Chalender Ladin 96avla Annada, 2006:79-83
- *Salams, bizoccal, macaruns*, in: Piz, nr. 31, 2006:15-18
- *Jakob Christoph Heer: «Der König der Bernina». Sverguognada profanaziun, arte o artifizj*, in: Chalender Ladin 97avla Annada, 2007:86-93 (zusammen mit Mirta Nicolay und Rico Valär)
- *Zu Andri Peer «Ars poetica»*, in: Versants N. 51, n.s., 2006:183-199

- *Traditionen und Traditionsbrüche im bündnerromanischen Sprachgedicht*, in: Vicario, F. (ed.), *Ladine loqui. IV Colloquium Retoromanistich*, Udine, Società Filologica Friulana, 2007:199-233 (zusammen mit R. Coray)
- *Gesichter der Berge, Zeichen der Bäume*, in: Piz, nr. 33, 2007:18-21
- «Viva il Wille!» *Deutsch in Texten von Malaparte, Spinella, Revelli, Levi, Eco, Camilleri, Orelli*, Aachen, Shaker Verlag, 2007
- *Literatur der rätoromanischen Schweiz (18.-20. Jahrhundert)*, in: Rusterholz / Solbach (edd.), *Schweizer Literaturgeschichte*, Stuttgart, J.B. Metzler Verlag, 2007:493-502
- *Zücher e sal. Cuntrasts ed ambivalenzas in Il commissari da la cravatta verda da Reto Caratsch*, in: ASR (im Druck)

Textausgaben:

Chasper Po, *Rimas*, Schlarigna, UdG, 1996 (zusammen mit Göri Klainguti)

Andri Peer, *Poesias*, Cuaira, Desertina, 2003